

23 ■ JULHO ■ 2023

16º DOMINGO DO
TEMPO COMUM

Paróquia de
Nossa Senhora da
Assunção



COM MARIA,
AO SERVIÇO DE
CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

www.thecatholicdeacon.com

YouTube Channel: https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos

videos

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

avierra@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

07.16.23 Regular Collection \$12,382.24



Reunião da Festa 2 de Agosto 2023

6 PM Missa & 7 PM Reunião da Festa

Missa

Segunda, Terça,

Quinta, Sexta-Feira

9 AM Português

Quarte-Feira

6 PM Inglês

Sábado

5:30 PM Inglês

7 PM Português

Domingo

9:30 AM Inglês

11:15 AM Português

1:30 PM Latim

6 PM Inglês



We ♥ love
having you as part of our Flock

Keep in touch with us
via email and text!

Text



OurLadyTurlock
to 84576

OR

Connect with us online at:



ourladyoftheassumption8.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help.
There is no charge for this service, but your carrier message and data rates
may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/txt.



Por favor,
Contate
Christine Dores
para reservar uma
data e aprender
mais sobre
We Care.
209.495.0586
cdores12@aol.com



DANIEL SANTOS

Loan Officer, NMLS #1897781

209.622.8228 Cell

209.579.3029 Office

209.250.0871 Fax

dsantos@apmortgage.com

Falo Português

Hablo Español



SCAN ME!



apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382

NMLS #303733



Valley Area Living
Enabling Resources

Monday - Thursday

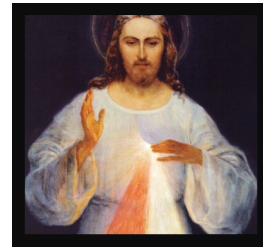
■ 2 PM - 6 PM



Children's Folklore

Mondays and Wednesdays
6 PM– 7 PM
until the Festa

Folk dancing continues on Mondays & Wednesdays from 6-7 p.m. if you have girls' skirts from past years, please bring them to practice or drop them off at the Church office this week. Many thanks to Sara Madruga, Mady da Rosa, and Elizabeth Severson, our folk dance teachers.



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM
– Primeira Igreja

O Grupo de Oração Divina Misericórdia encontra-se para rezar diante do Santíssimo semanalmente, e convida mais pessoas a participar.

É o próprio Deus que nos diz na Sua Palavra:

“Vigiai e orai para não caídes em tentação.”, “Orai a todo o tempo.”

Nos tempos difíceis em que nos encontramos, há que nos refugiarmos e confiarmos em Deus, e clamar pela Sua misericórdia; há que fazer esforços pela nossa conversão e salvação, das nossas famílias e do mundo inteiro.

Venham participar connosco na Primeira Igreja todas as 5as. Feiras às 4:30PM .

Festa Bazaar

We are accepting donations of toys and other household items for the Bazaar.

Please bring donations to the Snack Bar.

Thank you!

*América
Precisa
Fatima*

Reze o rosário a
Nossa Senhora de
Fátima pelas nossas
intenções mensais e
pelas suas intenções
pessoais

Terceiro sábado de
o mês
4:30pm ♦ Igreja
Grande

Nossa Senhora da
Assunção
Turlock, CA



O MARY,
BE WITH US TODAY
IN OUR GOOD TIMES
AND BAD.
HELP US RELY
ULTIMATELY ON
YOUR LOVE
TO CARRY US
THROUGH THIS DAY.





GRIEF SHARE



How GriefShare works

It may be hard for you to feel optimistic about the future right now. If you've lost a spouse, child, family member, or friend, you've probably found there are not many people who understand the deep hurt you feel. This can be a confusing time when you feel isolated and have many questions about things you've never faced before.

"Going to GriefShare feels like having warm arms wrapped around you when you're shivering."

GriefShare groups meet weekly to help you face these challenges and move toward rebuilding your life. Each GriefShare session has three distinct elements:



Video seminar with experts

Each week your GriefShare group will watch a video seminar featuring top experts on grief and recovery subjects. These videos are produced in an interesting television magazine format featuring expert interviews, real-life case studies, dramatic reenactments, and on-location video.

Support group discussion with focus

After viewing the video, you and the other group members will spend time as a support group, discussing what was presented in that week's video seminar and what is going on in your lives.

Personal study and reflection

During the week you will have the opportunity to use your workbook for further personal study of the grieving process and to help sort out your emotions through journaling. Your group will spend time discussing questions and comments from the workbook study.

Please join us Thursdays at 6 PM.
Classes begin Thursday, August 24, 2023

Our Lady of the Assumption 2602 S Walnut Rd. Turlock, CA 95380

OLA GRAND BEER & WINE TASTING

Heavy Hors d'oeuvres and Desserts

SPONSORED BY

TURLOCK FAMILY DENTISTRY
Dr. Jeffrey S. Rice & Associates
209.668.4013 | 3950 Geer Road | Turlock, CA 95322

Custom Locksmith & Access, Inc.
Mark Garza
(209) 668-5400
Fax: (209) 668-2904
www.customlocksmith.com

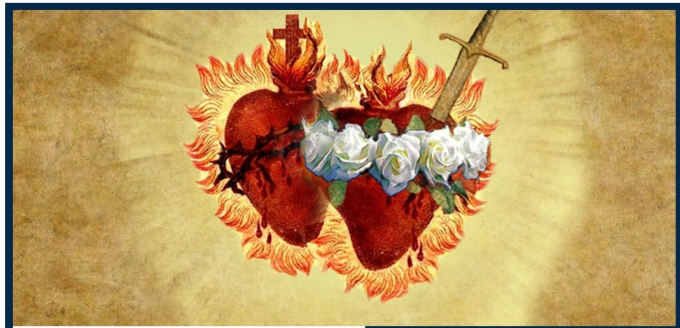
JORGE E. DUARTE, D.D.S., INC.
MONICA A. DUARTE, DMD
2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95322
Phone: (209) 668-9100 Fax: (209) 668-9114
Call: (209) 613-1267
Email: duarte@jorgeeduartedds.com

YOSEMITE FARM CREDIT
Helping Our Customers Thrive!
801 W. Roberts Street Ave. Turlock, CA 95322
www.yosemitefarmcredit.com

Ticket \$100
CALL 209.634.2222 for Tickets

OCTOBER 28 2023 **6 PM - 10 PM**
PARISH HALL
OUR LADY OF THE ASSUMPTION
2602 SOUTH WALNUT ROAD, TURLOCK

PREMIUM WINES - LOCAL BREWS- ALCOHOL FREE BEVERAGES



PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS

PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir às Confissões
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite: <http://apostoladosagradoscoracoes.angelfire.com/devocao.html>

SEXTAS-FEIRAS

- 9 AM - Santa Missa em português ((Capela)
- 9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)

SÁBADOS

- 9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)
- 10 AM Missa Bilingue (Capela)



ACAMPAMENTO DE VERÃO 2023

diversão, família, fé e companherismo
4-6 AGOSTO 2023

DALAMOR RANCH
15490 W. HARDING ROAD
TURLOCK, CA 95380

RESERVAR ATÉ 28 DE JULHO

Sector 1: Joe & Connie Madruga 209.968.3112 Teams.Turlock1PSC@gmail.com
Sector 2: Adrian & Lynette Silva 209.595.1847 Teams.Turlock2SC@gmail.com
Sector 3: Paul & Iria Nunes 209.402.0693 Teams.Turlock3SC@gmail.com
Sector 4: Steve & Marilyn Schmidt 209.595.1464 Teams.Turlock4SC@gmail.com



Confissões

Todos os Sábados

5 PM– 5:30 PM

Pray for the Sick

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Violante Silva
Jesuina Teixeira	Niveria Soares
Teresa Xavier	Jacob Bogacki
Marie Dixon	Steve Chambers
Maria de Jesus Pascoal	Maria Fernandina Carvalho
Lurdes Toledo	Bertina Bettencourt
Fatima Linhares	Cecilia Pires
Frank Linhares	Bobby Moules
João Parreira	Elizabeth Baptista Silveira
Suzanna da Rosa	Celeste Drumonde
Lucia Cardoso	João Vitorino
Joe Bettencourt	Olivia Esteves
Tyler Jorge	Anne Abruzzini
Serafina Jordão	Diane Silva
Christina Soares da Silva	John Silva
Maggie Azevedo Barker	George Azevedo
Filomena Fontes Sadler	Noelia Bettencourt
Amy Águeda	Rose Cunha Bettencourt
José Azevedo	Albert Bettencourt
Lee Joseph Neves	João Silveira
Natalia Neves	Fr. Domingos Machado
Bernadete Luis	Maria Cabral
João Borba	Virginia Azevedo
Angela Águeda	Maria Emilia Nunes
Margarida Silva	Tito Rebelo
Andrew Godunjo	

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Mary Couto	Arthur Silva
Jose Brasil	Maria José Pires
Eudóxia Sousa	Maria Madruga
Christopher De Sousa	Dylan Linhares
Maria Luisa Sousa	John Gallardo
Dean Silva	João Afonso
João Cardoso	Maria Enes
Antonio Rosa	Manuel Inacio da Silveira
Luis Borba	Maria Jose Rocha
John Couto	Idoia Vaz
Samuel Freitas	Debra Jean Brasil
Edwina Luis	Julio Armando Teixeira
Carmen Sanchez	
Antonio Rocha	

Monday • Segunda-Feira, July/Julho 24

9:00 AM – Português

Int. de António & Maria Borba, aniversário de casamento

Tuesday • Terça-Feira, June/Junho 25

9:00 AM – Português

† Gabriel Sousa

Wednesday • Quarta-Feira, July/Julho 26

6:00 PM – English

Int. of David and João Aguiar, on their birthdays – from João & Lucinda Aguiar

Thursday • Quinta-Feira, July/Julho 27

9:00 AM – Português

† António & Conceição Luis e Maria Rosa Luis – de Teresa Xavier

Friday • Sexta-Feira, July/Julho 28

9:00 AM – Português

† Almas do Purgatório – de Manuel e Conceição Dutra

† Almas do Purgatório especialmente Tomás e Filomena Faria e filho Manuel – de Maria Machado

† António Climaco Alves Teixeira – da irmã e cunhado António e Maria Carvalho

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† John Borba e Dora Lucas – da prima Fatima Oliveira

† Luis Machado – da irmã Evangelina

† Maria Aguiar – de António e Paula Aguiar

† Maria de Jesus Martins

† Maria e Filipe Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Steve Lopes – do pai Serafim Lopes

Int de Pe. Ivo Rocha, aniversário de Baptismo – de Honório e Helena Teixeira

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção, vivos e falecidos

Saturday • Sábado, July/Julho 29

5:30 PM – English

† Gerardo Naranjo – from mother and family

7:00 PM – Português

Int. de Vitalina e Joey Batista, aniversário natalício – da mãe Rosália

Sunday • Domingo, July/Julho 30

9:30 AM – English

† Frank Bettencourt, Jr. – from wife Alette Bettencourt

Int. of Katherine Brechtel – from godparents Michael & Elvina Rodriguez

11:15 AM – Português

† Almas do Purgatório – anónimo

† Artur Vitorino – de João e Margarida Vitorino

† Bob Andrade e defuntos de Manuel e Odelta Andrade

† Clarência Fernandes Mendonça – da sobrinha Suzete Brasil

† Defuntos de José e Madalena Silveira

† Ilda Goulart Pereira – da irmã Maria Cabral

† João Couto – da familia

† José Samuel Machado – da familia Dias

† José Samuel Machado – do irmão António Machado

† Julio e Delfina Pimentel – de João e Iria Espínola

† Manuel e Felicidade Azevedo – da neta Nilda

† Maria & Filipe Madruga – de Joe & Connie

† Maria Salomé Jorge – de José Silveira

† Pais e irmãos de João e Lucinda Aguiar

† Pais e irmãos de João e Lucinda Aguiar

† Paula Reis – da Madrinha Lurdes Borba

† Rogério Borba e Defuntos de Bernardete Borba

† Salomé Fernandes – da afilhada Sandra

Em acção de graças pela vida de Oliver Madruga e int. dos pais – dos avós e pais

Int. da familia de António e Maria Carvalho

Int. de Amélia e Elia – de José e Conceição Madruga

1:30 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Seminarians, Religious Life and Holy Matrimony

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen
MORTUARY**
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:
John Woodard
(209)-900-3148

Deputy Grand Knight:
Anthony Lopes
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS
MEAT**
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
Heliarc
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867

**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517